

APPENDICIES

Observation Checklist Guide I

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		
2	Topic Avoidance		The guide using <u><i>hand gesture</i></u>
3	Circumlocution		(D1)
4	Approximation		“the presidential palace is over
5	All-purposed words		there . . .(pointing out by hand)
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		The guide saying “ <u><i>is it clear?</i></u> (D2)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check	✓	
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		<p>The guide using <i>body gesture</i> in explaining about how to do <i>melukat</i> ritual (D3)</p> <p>“ I will give you example ok?</p> <p>Just follow me(showing how to do it using body gesture)</p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		The guide saying “ <u>mmm</u> ” (D4) during conversation
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies	✓	
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <u>ok?</u> ” (D5) to the tourist
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check	✓	
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		<p>The guide using <u><i>body gesture</i></u> (D6)</p> <p>“what you have to do first is take the water like this . . . (showing how to do it)</p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		the guide saying “ <u>understand?</u> ” (D7)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check	✓	
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		The guide saying “ <u>mmm . . .</u> <u>that is a</u> ” (D8) during conversation
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies	✓	
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		<p>The guide explaining about <i>mebayuh</i></p> <p>By saying “<i>_mebayuh is the ceremony for celebrating <u>the day when you born</u> (D9)</i></p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation	✓	
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		The guide saying “ <i>one more time please?</i> (D10) to ask the tourist to repeat her question
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help	✓	
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		The guide saying " <u>sorry?</u> (D11) because the question was unclear
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help	✓	
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		<p>The guide using <u><i>body gesture</i></u> (D12) when explaining something to the tourist</p> <p>“to wear this <i>kamen</i> you have to wrap it around your body like this (showing how to wear it)</p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <i>pardon me?</i> ” (D13)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help	✓	
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		<p>The guide using <u><i>hand gesture</i></u> (D14) during the conversation</p> <p>“you can find the toilet over there (pointing the direction)”</p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		The guide saying “ <i>Do you get what I mean?</i> ” (D15)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check	✓	
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <u>body gesture</u> (D16) during conversation “No, don’t do it like that, but like this (showing the correct way using body gesture)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		<p>Using <i>body gesture</i> (D17) in explaining about how to do the <i>melukat</i> ritual</p> <p>“first take the water using your hand like this .. (using both hand to imitate taking the water) and then wash your face with the water ...</p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: I

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		<p>Saying “ after this we go to <u>eee</u> . . . (D18) <i>jeroan</i> or the main temple</p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies	✓	
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Field note observation Guide I

Observation transcript

On August 26, 27, 28, 2019. The researcher conducted an observation on the communication strategies used by the Guide I in Tirta Empul Temple. The result of the observation were:

- During conversation the guide pointing direction of presidential palace while saying “the presidential palace over there”
- While explaining prohibition in temple the guide saying “ is it clear” at the end of explanation
- At the fountain the guide showing the tourist how to do the *melukat* ritual because one of the tourist ask the guide. Guide: I will give the example ok? Just follow me . . .(showing how to do it)
- In the conversation the guide sometime saying “mmm. . . .” before he explained something
- The guide saying “ok?” at the end of explaining how to do *melukat* ritual.
- The guide explaining how to do *melukat* ritual using gesture. “what you have to do first is take the water like this . . .
- Saying “Understand?” at the end of the explanation
- Sometime saying “mmm. . . . that is a . . .” with long paused during conversation
- When explaining about the fountain usage one of the tourists asks about *mebayuh*. The guide answer: “*mebayuh* is the ceremony for celebrating the day when you born”

- When the tourist ask a question the guide saying “ one more time please?” to ask the tourist to repeat her question
- The guide saying “ sorry?” because the tourist question was unclear
- The guide showing how to wear *kamen* to the tourist “to wear this *kamen* you have to wrap it around your body like this (showing how to wear it)” because they could not wear it correctly.
- The guide saying “pardon me?” when asked multiple question by the tourist
- The guide saying “you can find the toilet over there (pointing direction) when asked by one of the tourist
- The tourist saying “do you get what I mean?” at the end of explaining some history related to the temple
- Explaining on how to do *melukat* ritual because one of the tourist do it wrong. Guide: “No, don’t do it like that, but like this (showing the correct way using body gesture)
- Explaining how to do *melukat* ritual to the tourist. Guide: first take the water using your hand like this . . .(using both hand to imitate taking the water) and then wash your face with the water . . .
- The guide saying “after we go to eee . . . (long paused) *Jeroan* or the main temple.

Observation Checklist Guide I

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <i>hand gesture</i> (D19) during conversation “from here you can see the fountain over there . . .(pointing the fountain)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <u>eee</u> (D20) this fountain only used for <i>ngaben</i> ceremony . . .”
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies	✓	
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		<p>Saying “ ngaben is a <u>... mmm</u> <u>...</u> (D21) the ceremony for the dead”</p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies	✓	
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <i>body gesture</i> (D22) during conversation “ ok first use your hand to take the water like this (showing how to do it) and wash your face three times . . .
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <u>eee . . .</u> (D23) let me see oh it is the water spring, you can see later in the main temple”
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies	✓	
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

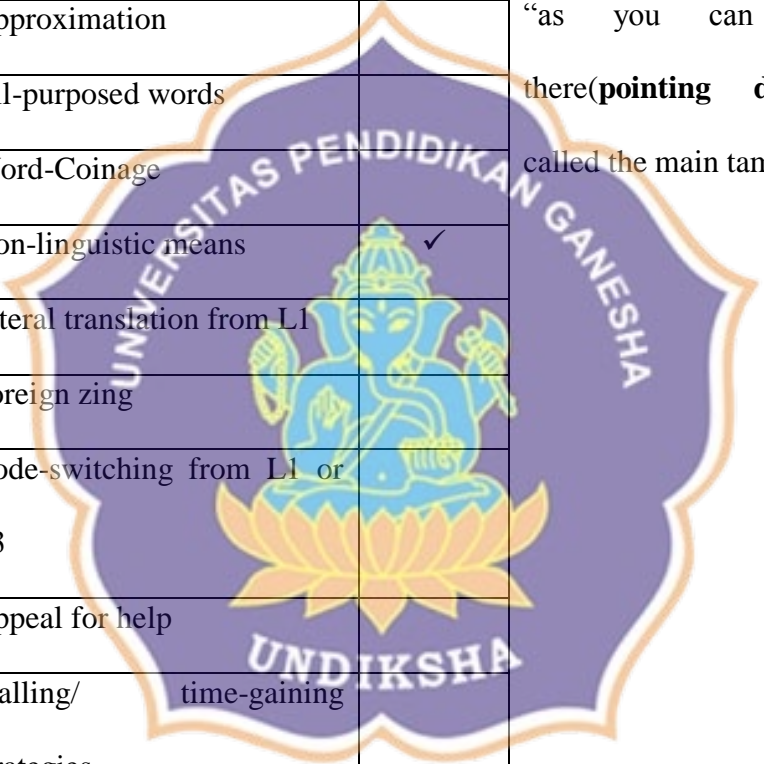
Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <u>ok?</u> ” (D24) during conversation
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check	✓	
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ well <u>mmm . . .</u> (D25) let us go to the pool”
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies	✓	
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		 <p>Using <i>body gesture</i> (D26) during conversation</p> <p>“as you can see over there(pointing direction) is called the main temple or <i>Jeroan</i></p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <u><i>do you understand?</i></u> (D27)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check	✓	
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		<p>Using <i>body gesture</i> (D28) to explain about the <i>melukat</i> ritual “ before you take the water put your hand together like this (showing how to do it)</p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <u><i>say it again please?</i></u> ” (D29)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help	✓	
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <i>hand gesture</i> (D30) during conversation “before we go to the pool, you can change your cloth over there (pointing direction)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying " <u>do you get what I mean ?</u> " (D31)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check	✓	
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <i>body gesture</i> (D32) in explaining about <i>melukat</i> “in <i>melukat</i> first you have to put your hand together first like this (showing how to do it) before you take the water from the fountain”
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <u>sorry sir?</u> ” (D33)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help	✓	
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: II

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <i>hand gesture</i> (D34) during conversation “after we done here, we go to the next pool over there” (pointing direction)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

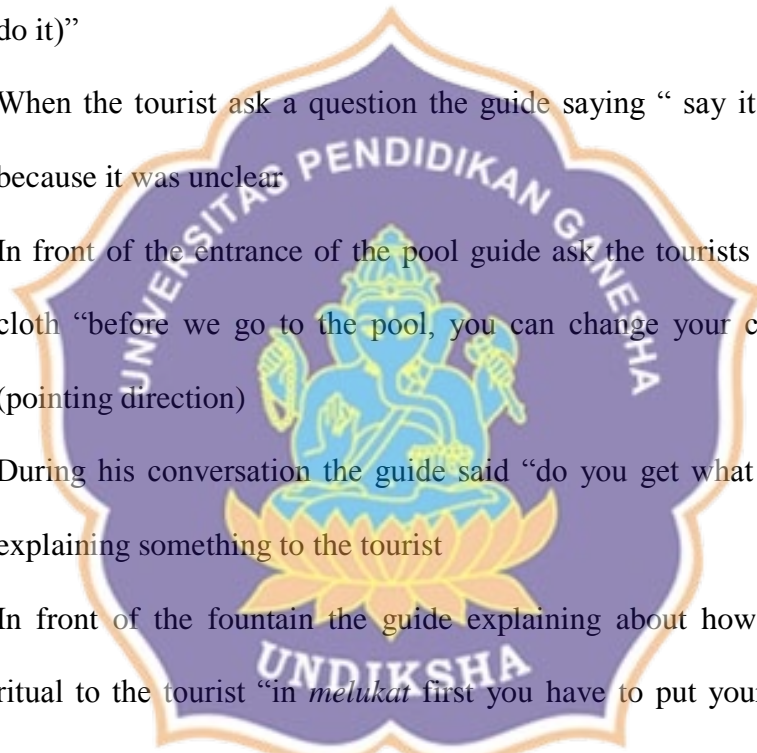
Field note observation Guide II

Observation transcript

On August 27, 28, 29, 2019. The researcher conducted an observation on the communication strategies used by the Guide II in Tirta Empul Temple. The result of the observation were:

- In the conversation the guide pointing in the direction of the fountain to shows the tourist its location. “from here you can see the fountain over there . .(pointing the fountain)
- During his explanation the guide saying “eee. . .this fountain only used for *ngaben* ceremony”. He explained it with sometime long intonation voice during his explanation
- When the tourist asking about *ngaben* ceremony the guide saying “*ngaben* is a mmm... the ceremony for the dead . . .” he also explained it with long paused during the conversation.
- The guide explaining about how to do the *melukat* ritual to the tourist. “ok first use your hand to take the water like this (showing how to do it) and wash your face three times . . .”
- During the conversation the tourist asking the guide about something by showing some picture, the guide reply “ eee. . .let me see, oh it is the water spring you can see later in the main temple”
- At the end of the guide explanation he said “ok?”
- During the conversation the guide saying “well mmm . . . let us go to the pool now”

- While explaining something to the tourist the guide saying “as you can see over there (pointing direction) is called the main temple or *Jeroan*. With his pointing the direction he mention
- After the guide finished explained the prohibitions at the temple the guide said “do you understand?”
- At the pool the guide teaching the tourist about doing the *melukat* ritual ““ before you take the water put your hand together like this (showing how to do it)”
- When the tourist ask a question the guide saying “ say it again please?” because it was unclear
- In front of the entrance of the pool guide ask the tourists to change their cloth “before we go to the pool, you can change your cloth over there (pointing direction)
- During his conversation the guide said “do you get what I mean?” after explaining something to the tourist
- In front of the fountain the guide explaining about how to do *melukat* ritual to the tourist “in *melukat* first you have to put your hand together first like this (showing how to do it) before you take the water from the fountain”
- In the conversation the guide said “sorry sir?” when he was asked something by the guide
- After the tourist finished *melukat* at the first pool the guide said “after we done here, we go to the next pool over there (pointing direction)



Observation Checklist Guide III

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <i>body gestures</i> (D35) to show the tourist how to do the <i>melukat</i> ritual “what you have to do is like this (showing how to do it) just follow me”
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <u>can you say it again?</u> ” (D36)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help	✓	
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using “ <i>ok?</i> ” (D37) to check the tourist understanding
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check	✓	
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <u>hand gesture</u> (D38) during conversation “you can rent it there (pointing direction) next to changing room
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <i>body gesture</i> (D39) to explain how to do <i>melukat</i> ritual “you have to do it like this (showing how to do <i>melukat</i> ritual)”
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		<p>The guide saying “well the effect of this . . . fountain <u>eee . . .</u> (D40) is believed able to remove curse”</p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies	✓	
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “well <u>mmm . . .</u> (D41) this fountain is only used for <i>ngaben</i> ceremony”
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies	✓	
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <i>hand gesture</i> (D42) to explain about <i>melukat</i> “ before taking the water, put your hand together like this (showing how to do it) ”
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		<p>Saying “ ok now we go <u>to (long intonation) . . .</u> (D43) changing room first then continue to <i>jeroan</i> or main temple. . . .”</p>
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies	✓	
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <u><i>do you get it?</i></u> ” (D44)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check	✓	
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <u>hand gesture</u> (D45) during conversation “ how about we go to rest area over there (pointing direction)”
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Explaining how to do <i>melukat</i> ritual using <u>body gesture</u> (D46) “ not like that, but like this (showing correct way to do <i>melukat</i> ritual)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <u>sorry sir?</u> ” (D47)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help	✓	
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Using <u>hand gesture</u> (D48) during conversation “you can find the water spring right there (pointing direction) in main temple
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Explaining about <i>melukat</i> ritual using <i>body gesture</i> (D49) “ you have to do it like this (showing how to do it) ”
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means	✓	
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check		
14	Clarification request		

Guide: III

No	Kind of Communication Strategies	Checklist	Explanation
1	Message abandonment		Saying “ <i>do you get it?</i> ” (D50)
2	Topic Avoidance		
3	Circumlocution		
4	Approximation		
5	All-purposed words		
6	Word-Coinage		
7	Non-linguistic means		
8	Literal translation from L1		
9	Foreign zing		
10	Code-switching from L1 or L3		
11	Appeal for help		
12	Stalling/ time-gaining strategies		
13	Comprehension check	✓	
14	Clarification request		

Field note observation Guide III

Observation transcript

On August 29, 30, 31, 2019. The researcher conducted an observation on the communication strategies used by the Guide III in Tirta Empul Temple. The result of the observation were:

- During the observation the guide explaining about how to do *melukat* ritual to the tourist “what you have to do is like this (showing how to do it) just follow me”
- In his explanation one of the tourist ask some question to the guide but he could not hear it clearly, he said “can you say it again?”
- After he finished his explanation the guide said “ok?”
- Before entering the pool, guide asked the tourist to rent proper attire “you can rent it there (pointing direction) next to changing room”
- Before entering the pool the guide explained about how to do the *melukat* ritual “you have to do it like this (showing how to do *melukat* ritual)”
- In the pool the guide was asked by the tourist about the effect of the fountain water, the guide replied “well the effect of this . . . fountain eee . . . is believed able to remove curse”
- In the pool the guide was asked by the tourist about one of the fountain that could not be used for *melukat*, the guide replied “well mmm . . . this fountain is only used for *ngaben* ceremony”
- Before entering the pool the guide explained about how to do the *melukat* ritual to the tourist “before taking the water, put your hand together like

this (showing how to do it)”

- After the tourist finished *melukat* the guide said “ok now we go to (*long intonation*) . . . changing room first then continue to *jeroan* or main temple. . . .” with long intonation in one of the utterance
- After the guide finished explain about history of the temple the guide said “do you get it” at the end
- After the tourists had finished their activity the guide asked “how about we go to rest area over there (pointing direction)”
- When at the pool the guide explain about how to do the *melukat* ritual to the tourist “not like that, but like this (showing correct way to do *melukat* ritual)”
- After the tourist finished they go to the main temple with the guide, then the tourist ask about the water spring to the guide but he could not hear it clearly, he said ““ *sorry sir?*” to make the tourist repeat the question
- The guide answer the tourist question by saying “you can find the water spring right there (pointing direction) in main temple” with his hand pointing the location
- During the conversation in front of the fountain the guide explained about how to do *melukat* ritual “you have to do it like this (showing how to do it)” and he said “do you get it?” at the end of his explanation.

-